

Mae'n Wlad i Mi

Gorau Canu Cyd Ganu
Together Louder

Cwpan y Byd Pêl-droed
Football World Cup

Qatar 2022

Croeso / Welcome

Ymuna â ni i ganu rhai o'r caneuon mwyaf anthemig Cymraeg i ddatlu tîm pêl-droed Cymru a'u cefnogi yn Catar! Neu cana'r caneuon pryd bynnag a lle bynnag hoffet ti.

Mae'r cyfieithiadau i'r Saesneg ar ddiwedd y llyfryn ac mae fersiwn ffonetig o bob cân i'r rhai sy'n newydd sbon i'r Gymraeg neu heb gael blas ar iaith y nefoedd eto. Mae help llaw i ynganu'r Gymraeg ar y dudalen nesaf. Rho gynnig arni!

* * * * *

Join us to sing some of the most anthemic Welsh song to celebrate the Welsh football team and to support them in Qatar! Or just sing them anytime and anywhere you like.

The translations into English are at the end of the booklet and every song comes with a phonetic version for those who are new to Cymraeg or haven't had a chance yet to try the language of heaven. A helping hand to Welsh pronunciation is on the next page. Give it a go!

Help llaw / A helping hand	1
Hen Wlad fy Nhadau	2
Yma o Hyd	4
Calon Lân	6
Mae'n Wlad i Mi	8
Safwn yn y Bwlch	10
I'r Gad	12
Rhedeg i Baris	14
Hogia' Ni	16
Dan ni'n mynd i Catar	18
Cordiau gitar / Guitar chords	19
Cyfieithiadau Saesneg / English Translations	26



Help llaw i ynganu Cymraeg

A helping hand to Welsh pronunciation

Yr un ag yn Saesneg / Same as in English

b, d, h, j, l, m, n, p, s, t

a - ah as in bath

c - as in car, c'mon Cymru

ch - as in Loch (Ness)

dd - soft th as in this

e - eh as in hello

f - v as in village

ff - f as in friend

g - g as in good

ng - as in sing

i - ee as in sit

ll - place tongue behind upper palate and breath out ... and smile!

o - short o as in Loch

ph - as in phase

r - rolling r

rh - as in rhubarb

th - th as in think

u - ee as in free

w - oo as in hooray

y - either like in 'pub' or in 'tin'

When vowels follow each other just say them one after another, for example "pleidiol" is 'ple-i-di-ol' (play-dee-ol)

Croeso!
Welcome!



Hen Wlad fy Nhadau

Mae hen wlad fy nhadau yn annwyl i mi,
Gwlad beirdd a chantorion, enwogion o fri,
Ei gwrol ryfelwyr, gwladgarwyr tra mad,
Tros ryddid collasant eu gwaed

Gwlad! Gwlad!
Pleidiol wyf i'm gwlad.
Tra môr yn fur i'r bur hoff bau,
O bydded i'r heniaith barhau.

Y cordiau / the chords

[C] Mae hen wlad fy nhadau yn [F] annwyl i mi,
Gwlad [C] beirdd a chan-[Am]-torion, en-[G]-wogion o fri,
Ei [C] gwrol ryfelwyr, gwlad-[F]-garwyr tra mad,
Tros [C] ryddid coll-[G]-asant eu [C] gwaed.

[C] Gwlad! Gwlad!
Pleidiol [Am] wyf i'm [G] gwlad.
Tra [C] môr yn fur i'r [F] bur hoff bau,
O [C] bydded i'r [G] heniaith bar-[C]-hau.

Cerddoriaeth a geiriau:
Evan James a James James, Pontypridd, 1856



Hen Wlad fy Nhadau

My heh-n oo-lah-d fuh nhah-deye uh-n ann-weel ee me,
Goo-lah-d bay-rth ah chan-to-rion, enn-wo-gion oh vree,
Ey goo-rol ruh-vel-weer, goo-lah-d-gah-r-weer trah mah-d,
Tross ruh-thid coll-ah-sant ey gweye-d

Goo-lah-d! Goo-lah-d!
Play-dee-ol oo-eef ee'm goo-lah-d.
Trah more uh-n veer ee'r beer hoff bye,
Oh buh-thed ee'r heh-n-y-eye-th bah-r-hey.



Yma o Hyd

Dwyt ti'm yn cofio Maccsen,
Does neb yn ei nabod o;
Mae mil a chwe chant o
flynyddoedd
Yn amser rhy hir i'r co';
Pan aeth Magnus Maximus o
Gymru
Yn y flwyddyn tri-chant-wyth-tri,
A'n gadael yn genedl gyfan
A heddiw: wele ni!

Cytgan / Chorus:

Ry'n ni yma o hyd, x2
Er gwaetha pawb a phopeth, x3
Ry'n ni yma o hyd, x2
Er gwaetha pawb a phopeth, x3
Ry'n ni yma o hyd.

Chwythed y gwynt o'r Dwyrain,
Rhued y storm o'r môr,
Hollted y meltt yr wybren
A gwaedded y daran encôr,
Llifed dagrau'r gwangalon
A llyfed y taeog y llawr
Er dued yw'r fagddu o'n cwmpas
Ry'n ni'n barod am doriad y wawr!

Cytgan

Cofiwn ni Facsen Wledig
Adael ein gwlad yn un darn
A bloeddiwn gerbron y gwledydd
'Mi fyddwn yma tan Ddydd y Farn!
Er gwaetha pob Dic Siôn Dafydd,
Er gwaetha 'rhen Fagi a'i chriw
Byddwn yma hyd ddiwedd amser
A bydd yr iaith Gymraeg yn fyw!

Cytgan

Cerddoriaeth a geiriau: Dafydd Iwan, 1981

Yma o Hyd

Doo-it tim uhn covio Maxen,
Doys nehb uhn ee nah-bod o;
My meel ah chweh chant o vluh-nuh-thoyth
Uhn ahm-sare rhee here ee'r coh;
Pann eye-th Magnus Maximus o Guhm-ree
Uhn uh vlo-ee-thin tree-chant-oo-eeth-tree,
Ah'n gah-deye-l uhn geh-nehdl guh-van
Ah heh-theeoo: weh-leh nee!

Cytgan / Chorus:

Rinn nee uh-mah oh heed, 2x
Air gway-thah powb ah phopeth, 3x
Rinn nee uh-mah oh heed, 2x
Air gway-thah powb ah phopeth, 3x
Rinn nee uh-mah oh heed

Chwee-thed uh gwint oh'r Doo-ee-reye-n,
Rhee-ed uh storm oh'r mohr,
Holl-ted uh melit uhr wee-brenn
Ah gway-thed uh dah-ran encore,
Llee-ved dahgreye'r gwann-gah-lon
Ah lluh-ved uh tay-og uh llour
Ehr dee-ed ee-oo'r vag-thee oh'n coom-pass
Rinn nee'n bah-rod ahm dohree-ad uh wour!

Cytgan

Coh-vee-oon nee Vaxen Ooleh-dig
Adeye-l eyn goo-lad uhn een darrn
Ah bloy-thee-oon gehr-bron uh gooleh-dith
'Me vuh-thoon uh-ma tan Theeth uh Varn!
Ehr gway-thah pob Dic Shaun Davith,
Ehr gway-thah 'rhen Vaggie aye chrew
Buh-thoon uh-ma heed thee-weth ahm-sare
Ah beeth uhr y-aye-th Guhm-rah-ehg uhn view!

Cytgan



Calon Lân

Nid wy'n gofyn bywyd moethus,
aur y byd na'i berlau mân,
Gofyn rwyf am galon hapus,
calon onest, calon lân.

Cytgan:

Calon lân yn llawn daioni,
tecach yw na'r lili dlos,
Dim ond calon lân all ganu,
canu'r dydd a chanu'r nos.

Pe dymunwn olud bydol,
chwim adenydd iddo sydd,
Golud calon lân rinweddol
yn dwyn bythol elw fydd.

Cytgan

Hwyr a bore fy nymuniad,
cwyd i'r nef ar adain cân,
Ar i Dduw er mwyn fy ngheidwad,
Roddi i mi galon lân.

Cytgan 2x

Cerddoriaeth: John Hughes
Geiriau: Daniel James

Calon Lân

Nid oo-een goh-vinn buh-wid moythis,
eye-r uh beed nah'ee bare-lay mah-n,
Go-vinn roo-eef am gah-lon hah-piss,
kah-lon honest, kah-lon lah-n.

Cytgan / Chorus:

Kah-lon lah-n uh-n llovn dah-ee-oh-nee,
tec-ach ee-oo nah'r lilly dloh-s,
Dim ond kah-lon lah-n all gah-nee,
kah-nee'r deeth ah chah-nee'r noh-s

Peh duh-mee-noon oh-lid buh-dol
chwim ah-deh-nith eetho seeth
Goh-lid kah-lon lah-n reen-wethol
uhn doo-een buh-thol eh-loo veeth

Cytgan

Hoo-er ah boh-reh fuh nuh-mee-nyad
koo-id ee'r neh-f ar ah-deye-n kah-n
Ar ee Thee-oo ehr moo-in
fuh nghayd-wahd
Ro-thee ee mee kah-lon lah-n

Cytgan 2x

Mae'n Wlad i Mi

Mi fûm yn crwydro hyd lwybrau unig,
Ar foelydd meithion yr hen Arenig.
A chlywn yr awel yn dweud yn dawel.
Mae'r wlad hon yn eiddo i ti a mi.

Cytgan / Chorus:

Mae'n wlad i mi ac mae'n wlad i tithau,
O ben yr Wyddfa i lawr i'w thraethau,
O'r De i'r Gogledd, O Fôn i Fynwy,
Mae'r wlad hon yn eiddo i ti a mi.

Mi welais ddyfroedd Dyfrdwy yn loetran,
wrth droed yr Aran ar noson loergan
A'r tonnau'n sisial ar lan Llyn Tegid.
Mae'r wlad hon yn eiddo i ti a mi.

Cytgan

Mae tywod euraidd ar draeth Llangrannog.
A'r môr yn wyrdd las ym mae Llanbedrog.
O dan yr eigion mae clychau'n canu
Mae'r wlad hon yn eiddo i ti a mi.

Cytgan

Cerddoriaeth: Woody Guthrie
Geiriau: Dafydd Iwan



Mae'n Wlad i Mi

Me feem uh-n croo-ee-droh ah-r loo-eeb-reye eenig,
Ah-r voy-lith may-thion uh-r heh-n Ah-reh-nig.
Ah chlee-oon uh-r ah-well uh-n dweyd uh-n dah-well.
My'r oo-lah-d hon uh-n ay-thoh ee tee ah mee.

Cytgan / Chorus:

My'n oo-lah-d ee mee ac my'n oo-lah-d ee tee-th-eye,
Oh ben uh-r Weeth-vah ee lour you thray-th-eye,
Oh'r Deh ee'r Goh-gleth, Oh Voh-n ee Vuh-n-wee,
My'r oo-lah-d hon uh-n ay-thoh ee tee ah mee.

Me weh-leye-s thuh-vroyth Tuh-vrdoo-ee uh-n loy-trah-n,
oorth droyd uh-r Ah-rah-n ah-r no-son loyr-gah-n
Ah'r tonn-eye'n sih-shal ah-r lah-n llin Teh-gid.
My'r oo-lah-d hon uh-n ay-thoh ee tee ah mee.

Cytgan

My tuh-wod ey-reye-th, ah-r dreye-th Llangrannog.
Ah'r more uh-n wih-rth lah-s uh-m my Llanbeh-drog.
Oh dan uh-r ey-gion my cluh-cheye'n cah-nee
My'r oo-lah-d hon uh-n ay-thoh ee tee ah mee.

Cytgan



Safwn yn y Bwlch

Safwn yn y bwlch gyda'n gilydd yn awr,
Mae Cymru ein hangen ni,
Torrodd y wawr wedi'r hirnos ddu,
Daeth gwawrddydd ei rhyddid hi.

Safwn yn y bwlch gyda her yn ein trem,
Yn ffyddlon, yn driw iddi hi,
Mae Cymru'n ein gwaed, gofalwn am hon,
A mynnwn ei rhyddid hi.

Cytgan / Chorus:

Gyda'n gilydd fe safwn ni, (2x)
Dros ein iaith, dros ein gwlad,
Dros ein pobl, dros ein plant,
Gyda'n gilydd fe safwn ni.

Safwn yn y bwlch gyda'n gobaith yn fflam,
Mae tân yn ein calon ni,
Na ildiw'n 'run fodfedd na symud 'run cam,
Cyn ennill ei rhyddid hi,

Safwn yn y bwlch ac enillwn y dydd,
Ni all un peth ein rhwystro ni.
Mae Cymru yn galw, ymdrechwn dros hon,
Daeth gwawrddydd ei rhyddid hi.

Cytgan 2x

Cerddoriaeth a geiriau: Richard Morris a Glyn Roberts



Safwn yn y Bwlch

Sah-voon uh-n uh boolch gih-dah'n gih-lith uh-n hour,
My Cuh-mree ay-n hangen nee,
Torroth uh wow-r weh-dee'r heernoh-s thee,
Deye-th gwow-r-theeth ey rhuh-thid hee.

Sah-voon uh-n uh boolch gih-dah heh-r uh-n ay-n treh-m,
Uh-n fuh-th-lon, uh-n dree-ee ithee hee,
My Cuh-mree'n ay-n gway-d, goh-vah-loon ah-m hon,
Ah muh-noon ey rhuh-thid hee.

Cytgan / Cytgan:

Gih-dah'n gih-lith veh sah-voon nee, (2x)
Dross ay-n yay-th, dross ay-n goo-lah-d,
Dross ay-n pob-ol, dross ay-n plant,
Gih-dah'n gih-lith veh sah-voon nee.

Sah-voon uh-n uh boolch gih-dah'n goh-beye-th uh-n flamm,
My tah-n uh-n ay-n cah-lon nee,
Nah ill-dioon 'reen voh-d-veth nah suh-mid 'reen camm,
Cin eh-nill ey rhuh-thid hee,

Sah-voon uh-n uh boolch ah-k eh-nilloon uh deeth,
Nee ah-ll een peth ay-n rhoo-eestroh nee.
My Cuh-mree uh-n gah-loo, uh-mdreh-choon dross hon,
Deye-th gwow-r-theeth ey rhuh-thid hee.

Cytgan 2x

CWYPAN Y BYD FIFA 2022

DIOLCH I'R WAL GOCH

#TOGETHERSTRONGER



MENTRAU IAITH



I'r Gad

Mae'r Cymry wedi gwylltio,
a'u hysbryd sydd ar dân
Pob tafod wedi tewi,
a'u harfau'n finnog lan 2x

Cytgan / Chorus:

I'r gad! I'r gad!
Dewch Gymry, hen ac ifanc,
Dewch i'r gad.

Syrffedwyd ar fan siarad,
pwyllgorau saff di-ri,
Nid malu awyr mwyach,
ond malu seins y'm ni 2x

Cytgan

Fe heriwn bob awdurdod,
wynebwn gosb a thrais
Sylfeini'r drefn a grynant, bois,
pan godwn ni ein llais 2x

Cytgan

'Sdim digon yn y fyddin,
i gwblhau y gwaith
A godwch chi o'ch hawddfyd clyd,
i gerdded ar y daith 2x

Cytgan 2x

Cerddoriaeth a geiriau: Dafydd Iwan



I'r Gad

My'r Cuh-mree weh-dy gwill-tio,
ah'ee huh-s-brid seeth ah-r dah-n
Pob tah-vod weh-dy teh-wy,
ah'ee hah-r-veye'n vee-niog lah-n 2x

Cytgan / Chorus:

Ee'r gah-d! Ee'r gah-d!
Deh-ooch Guh-mree, heh-n ah-k ee-vanc,
Deh-ooch ee'r gah-d.

Syrf-ehd-wid ah-r vah-n shah-rahd,
poo-eell-goh-reye sah-f dee-ree,
Nid mah-lee ah-weer moo-yach,
ond mah-lee signs uh'm nee 2x

Cytgan

Veh heh-ree-oon bob ow-deer-dod,
wuh-neh-boon goh-sb ah threye-s
Suh-l-vayny'r dreh-vn ah gruh-nant, boys,
pan goh-doon nee ayn lleye-s 2x

Cytgan

'Sdim dee-gon uh-n uh vuh-thin,
ee goool-heye uh gweye-th
Ah goh-dooch chee o'ch howth-veed
cleed,
ee geh-r-theh-d ah-r uh deye-th 2x

Cytgan 2x



Rhedeg i Baris

Gadael y wlad a gadael fy ngwlad
Dwi isio'r siawns i weld y byd
Dwi'n rhedeg lawr y Champs Elysée
Yn chwilio am y Mona Lisa
Edrych o ben y Tour Eiffel
A sugno egni o awyr Paris
Mor hawdd fysa setlo am y bywyd braf
Ond dwi isio rhedeg nôl i Gymru.

Cytgan / Chorus:

Rhedeg i fyny ac i lawr
Rhedeg i Baris
Rhedeg i ffwrdd i ddod yn ôl
Rhedeg i Baris.

Wrth fynd i ffwrdd a throi fy nghefn
Cymryd y siawns i edrych yn ôl
Ar ôl rhedeg lawr y Champs Elysée
Yn chwilio am y Mona Lisa
Wedi ffeindio'r llun a gweld y tŵr
Cofiais fod pentrefi wedi boddi dan ddŵr.
Does dim portread a all gymharu
Â'r siawns i weithio dros fy nghartre'.

Cytgan

Gadael y wlad a gadael fy ngwlad
Dwi isio'r siawns i weld y byd
Dwi'n rhedeg lawr y Champs Elysée
Yn chwilio am y Mona Lisa
Wedi ffeindio'r llun a gweld y tŵr
Cofiais fod pentrefi wedi boddi dan ddŵr.
Does dim portread a all gymharu
Â'r siawns i weithio dros fy nghartre'.

Cytgan 2x

Cerddoriaeth a geiriau: Rhys Mwyn
a Siôn Sebon, yr Anrhefn



Rhedeg i Baris

Gah-deye-l uh oolah-d ah gah-deye- l vuh ngoolah-d
Doo-ee ishoh'r shouns ee weld uh beed
Doo-ee'n rheh-deg lowr uh Champs Elysée
Uh-n chwee-lio am uh Mona Lisa
Eh-drich o ben uh Tour Eiffel
Ah seeg-no ehg-ny o ah-weer Paris
More howth vuh-sah set-loh am uh buh-wid brah-f
Ond doo-ee ishoh rheh-deg noh-l ee Guh-mree.

Cytgan / Chorus:

Rheh-deg ee vuh-ny ah-k ee lowr
Rheh-deg ee Baris
Rheh-deg ee foorth ee thoh-d uh-n oh-l
Rheh-deg ee Baris.

Oorth vind ee foorth ah troy fuh nghevn
Cyh-mrid uh shows ee eh-drich uh-n oh-l
Ah-r oh-l rheh-deg lowr uh Champs Elysée
Uh-n chwee-lio am uh Mona Lisa
Weh-dee find-ioh'r lleen ah gweld uh tour
Coh-ve-eyess vod pentreh-vy weh-dy bothy dan thoor.

Doys dim portreh-ad ah all guh-m-harry
Ah'r shouns ee way-thio dross fuh nghar-treh.

Cytgan

Gah-deye-l uh oolah-d ah gah-deye- l vuh ngoolah-d
Doo-ee ishoh'r shouns ee weld uh beed
Doo-ee'n rheh-deg lowr uh Champs Elysée
Uh-n chwee-lio am uh Mona Lisa
Weh-dee find-ioh'r lleen ah gweld uh tour
Coh-ve-eyess vod pentreh-vy weh-dy bothy dan thoor

Doys dim portreh-ad ah all guh-m-harry
Ah'r shouns ee way-thio dross fuh nghar-treh.

Cytgan 2x

Hogiau Ni - Qatar 2022

Nid oedd modd mynd i Frwsel
Ac yn Rwsia roedd hi'n wag
Ar ôl gwyllo ar y teli
Mor braf oedd mynd i Prag.
Ond rŵan beth am ddawnsio
a strymio'r hen gitar
Mae'r hogia wedi gwneud hi,
da ni'n mynd i Qatar.

Cytgan / Chorus:

Hogia' ni, hogia ni
Dydy'r sgwâr ddim digon mawr i'n hogia ni
Canwn gân i'r crysau cochion a dyma fydd ein cri
Dydy'r sgwâr ddim digon mawr i'n hogia ni.

Da ni gyd yn cofio Bodin
taro'r bar yn '93
A'r golau'n Abertawe
yn diffodd arnom ni.
Roedd y ref yn ddall yn Anfield
wrth i Jordan lawio hi
Ond waka waka eh o eh
i Qatar fe awn ni

Cytgan

Cerddoriaeth a geiriau: y Gwerinos



Hogiau Ni - Qatar 2022

Nid oyth moth meend ee Vroo-sel
Ah-c uh-n Roo-sha royth hee'n wah-g
Ah-r oh-l gwee-lio ah-r uh telly
More brah-f oyth meend ee Prah-g.
Ond roo-ann beth am thoun-shoh
ah struh-mio'r heh-n guitar
My'r hog-ia weh-dy goo-nayd hee,
dah nee'n meend e Qatar.

Cytgan / Chorus:

Hog-ia' nee, hog-ia nee
Duh-dy'r sgwah-r thim dee-gon mour ee'n hog-ia nee
Cah-noon gah-n ee'r cruh-sau coch-ion
ah duh-mah veeth ayn cree
Duh-dy'r sgwah-r thim dee-gon mour ee'n hog-ia nee.

Dah nee geed uh-n coh-vio Bodin
tah-ro'r bar uh-n now-deg-tree
Ah'r goh-leye'n Aber-tou-eh
uh-n dee-foth ahr-nom nee.
Royth uh dreh-f uh-n thall uh-n Anfield
oorth ee Jordan low-io hee
Ond waka waka eh o eh
ee Qatar veh oun nee

Cytgan / Chorus



Dan ni'n mynd i Catar

Tsamina mina, eh, eh
Waka waka, eh, eh
Tsamina mina zangalewa
Da Ni'n Mynd i Catar

Y cordiau / the chords

D
Tsamina mina, eh, eh
A
Waka waka, eh, eh
Bm
Tsamina mina zangalewa
G
Da Ni'n Mynd i Catar

Cerddoriaeth: Waka Waka (This Time for Africa); Golden Sounds, John Hill, Shakira
Geiriau Cymraeg: Yws Gwynedd



Yma o Hyd - Cordiau

[Am] Dwyt ti'm yn [C] cofio [Am] Macsen,
Does neb yn ei [C] nabod [Am] o;
Mae mil a chwe [C] chant o fly-[Am]-nyddoedd
Yn [E7] amser rhy hir i'r [Am] cof;
Pan aeth [C] Magnus Maximus o [G] Gymru
Yn y [E7] flwyddyn tri-chant-wyth-[Am]-tri,
A'n [C] gadael yn genedl [G] gyfan
A [E7] heddiw, wele ni!

Cytgan / Chorus:

Ry'n ni yma o [Am] hyd, Ry'n ni yma o [G] hyd,
Er [Am] gwaetha pawb a phopeth,
Er [C] gwaetha pawb a phopeth
Er [G] gwaetha pawb a [E7] phopeth
Ry'n ni yma o [Am] hyd. Ry'n ni yma o [G] hyd,
Er [Am] gwaetha pawb a phopeth,
Er [C] gwaetha pawb a phopeth
Er [G] gwaetha pawb a [E7] phopeth
Ry'n ni yma o [Am] hyd.

[Am] Chwythed y [C] gwynt o'r [Am] Dwyrain,
Rhued y [C] storm o'r [Am] môr,
Hollted y [C] mellt yr [Am] wybren
A [E7] gwaedded y daran en-[Am]-côr,
[C] Llifed dagrau'r gwan-[G]-galon
A [E7] llyfed y taeog y [Am] llawr
Er [C] dued yw'r fagddu o'n [G] cwmpas
Ry'n ni'n [E7] barod am doriad y wawr!

Cytgan

[Am] Cofiwn i [C] Facsen [Am] Wledig
Adael ein [C] gwlad yn un [Am] darn
A bloeddiwn ger-[C]-bron y [Am] gwledydd
"Byddwn [E7] yma tan Ddydd y [Am] Farn!"
Er [C] gwaetha pob Dic Siôn [G] Dafydd,
Er [E7] gwaetha 'rhen Fagi a'i [Am] chriw
Byddwn [C] yma hyd ddiwedd [G] amser
A bydd yr [E7] iaith Gymraeg yn fyw!

Cytgan

Calon Lân - Cordiau

Nid wy'n [F] gofyn bywyd moethus,
[Bb] Aur y [Dm] byd na'i [Bb] berlau [F] mâ-[C]n.
Gofyn [F] rwyf am [Bb] galon [F] hap-[Bb]us,
Calon [F] onest, [C] calon [F] lân.

Cytgan / Chorus:

Calon [F] lân yn [C] llawn [F] daio-[C]ni,
Tecach [C7] yw na'r [F] li-[C]li (F) dlos,
[F] Dim ond [Bb] calon lân all [F] ga-[C]nu,
Canu'r [F] dydd a [C7] chanu'r [F] nos.

Pe dy-[F]munwn olud bydol,
[Bb] Chwim a-[Dm]denydd [Bb] iddo [F] sy-[C]dd,
Golud [F] calon [C] lân, rin-[F]wedd-[Bb]ol,
Yn dwyn [F] bythol [C] elw [F] fydd.

Cytgan

[F] Hwyr a bore fy nymuniad
[Bb] Cwyd [Dm] i'r nef [Bb]ar adain [F]câ-[C]n
Ar i [F] Dduw, er [Bb] mwyn fy [F]Ngheid-[Bb]wad,
Roddi [F] i mi [C] galon [F] lân.

Cytgan 2x

Mae'n Wlad i Mi - Cordiau

Rhagarweiniad / Intro: C G - C

Cytgan / Chorus:

[C] Mae'n wlad i [F] mi ac, mae'n wlad i [C] tithau,
O gopa'r [G] Wyddfa i lawr i'w [C] thraethau [C7]
O'r de i'r [F] Gogledd, o Fôn i [C] Fynwy,
Mae'r [G] wlad hon yn eiddo i ti a [C] mi.

[C7] Mi fûm yn [F] crwydro hyd lwybrau [C] unig,
Ar foelydd [G] meithion yr hen Ar- [C] -enig, [C7]
A chlywn yr [F] awel yn dweud yn [C] dawel,
Mae'r [G] wlad hon yn eiddo i ti a [C] mi

Cytgan

[C7] Mi welais [F] ddyfroedd Dyfyrddy'n [C] loetran,
Wrth droed yr [G] Aran ar noson [C] loergan [C7]
A'r tonnau'n [F] sisial ar lan Llyn [C] Tegid,
Mae'r [G] wlad hon yn eiddo i ti a [C] mi.

Cytgan

[C7] Mae tywod [F] euraidd ar draeth Llan-[C]-grannog,
A'r môr yn [G] wyrddlas, ym mae Llan- [C] -bedrog [C7]
O dan yr [F] eigion mae clychau'n [C] canu,
Mae'r [G] wlad hon yn eiddo i ti a [C] mi

Cytgan



Safwn yn y Bwlch - Cordiau

[C] Safwn yn y [Am] bwlch gyda'n [Dm] gilydd yn [G] awr
Mae [C] Cymru ein hangen [G7] ni
[C] Torrodd y [E7] wawr wedi'r [F] hirnos [A7] ddu
Daeth [Dm] gwawrddydd ei [C] rhy-[G]-ddid [G7] hi.

[C] Safwn yn y [Am] bwlch gyda [Dm] her yn ein [G] trem
Yn [C] ffyddlon, yn driw iddi [G7] hi,
Mae [C] Cymru'n ein [E7] gwaed, go-[F]-falwn am [A7] hon
A [Dm] mynnwn ei [C] rhy-[G]-ddid [C] hi. [C7]

Cytgan / Chorus:

Gyda'n [F] gilydd fe [E7] safwn [Am] ni,
Gyda'n [D7] gilydd fe safwn [G7] ni
Dros ein [C] iaith, dros ein [E7] gwlad,
Dros ein [F] pobol, dros ein [Dm] plant,
Gyda'n [C] gilydd fe [G7] safwn [C] ni.

[C] Safwn yn y [Am] bwlch gyda'n [Dm] gobaith yn y [G] fflam
Mae'r [C] tân yn ein calon [G7] ni
Na [C] ildiwn un [E7] fodfedd na [F] symud 'run [A7] cam
Cyn [Dm] ennill ei [C] rhy-[G]-ddid [G7] hi.

[C] Safwn yn y [Am] bwlch ac en-[Dm]-illwn y [G] dydd
Ni all [C] unpeth ein rhwystro [G7] ni
Mae [C] Cymru yn [E7] galw, ym-[F]-drechwn drost [A7] hon
Daeth [Dm] gwawrddydd ei [C] rhy-[G]-ddid [C] hi. [C7]

Cytgan 2x

CWSPAN Y BYD FIFA 2022

DIOLCH I'R WAL GOCH

#TOGETHERSTRONGER



MENTRAU IAITH



I'r Gad - Cordiau

[Em] Mae'r Cymry wedi [A] gwylltio,
a'u [Em] hysbryd sydd ar [B7] dân
Pob [Em] tafod wedi [A] tawi,
a'u [Em] harfau'n finiol [B7] lan,
A'u [A7] harfau'n finiol [E7] lan.

Cytgan / Chorus:

[E7] I'r gad! I'r gad! Dewch Gymry, hen ac ifanc,
[A] Dewch [C] i'r gad.

Syr-[Em]-ffedwyd ar fan [A] siarad,
pwyll-[Em]-gorau saff di-[B7]-ri,
Nid [Em] malu awyr [A] mwyach,
ond [Em] malu seins y'm [B7] ni,
Ond [A7] malu seins y'm [E7] ni.

Cytgan

Fe [Em] heriwn bob aw-[A]-durdod,
wyn-[Em]-ebwn gosb a [B7] thrais
Syl-[Em]-feini'r drefn a [A] grynant, bois,
pan [Em] godwn ni ein [B7] llais
Pan [A7] godwn ni ein [E7] llais.

Cytgan

'Sdim [Em] digon yn y [A] fyddin,
i [Em] gwblhau y [B7] gwaith
A [Em] godwch chi o'ch [A] hawddfyd clyd,
i [Em] gerdded ar y [B7] daith
I [A7] gerdded ar y [E7] daith.

[E7] I'r gad! I'r gad! Dewch Gymry, hen ac ifanc,
[A] Dewch [C] i'r gad.

[E7] I'r gad! I'r gad! Dewch Gymry, hen ac ifanc,
[A] Dewch [C] i'r gad, [D7] i'r [E7] gad.



Rhedeg i Baris - Cordiau

[A] Gadael y wlad a gadael fy ngwlad
[D] Dwi isio'r siawns i weld y byd
Dwi'n [E7] rhedeg lawr y Champs Elysées
[D] Y chwilio am y [E7] Mona Lisa.
[A] Edrych o ben y Tour Eiffel
A [D] sugno egni o awyr Paris
[E7] Mor hawdd fysa setlo am y bywyd braf
Ond [D] dwi isio rhedeg yn [E7] ôl i Gymru

Cytgan / Chorus:

[A] Rhedeg i fyny ac i [D] lawr
[E7] Rhedeg i Baris
[A] Rhedeg i ffwrdd i ddod yn [D] ôl
[E7] Rhedeg i Ba-[A]-ris.

[A] Wrth fynd i ffwrdd a throi fy nghefn
[D] Cymryd y siawns i edrych yn ôl
[E7] Ar ôl rhedeg lawr y Champs d'Elysées
[D] Yn chwilio am y [E7] Mona Lisa.
[A] Wedi gweld y llun a gweld y tŵr
[D] Cofiais fod pentrefi wedi boddi dan ddŵr.
[E7] Does dim portread a all gymharu
Â'r [D] siawns i weithio [E7] dros fy nghartre'.

Cytgan

[A] Gadael y wlad a gadael fy ngwlad
[D] Dwi isio'r siawns i weld y byd
[E7] Dwi'n rhedeg lawr at y Champs Elysées
[D] Yn chwilio am y [E7] Mona Lisa.
[A] Wedi ffeindio'r llun a gweld y tŵr
[D] Cofiais fod pentrefi wedi boddi dan ddŵr.
[E7] Does dim portread a all gymharu
Â'r [D] siawns i weithio [E7] dros fy nghartre'.

Cytgan 2x

Hogiau Ni - Cordiau

[G] Nid oedd modd mynd i [D] Frwsel
Ac yn [C] Rwsia roedd hi'n [Em] wag
Ar ôl [G] gwyllo ar y [D] teli
Mor [C] braf oedd mynd i [D] Prag.
Ond [G] rŵan beth [D] am ddawnsio
o [C] strymio'r hen [Em] gitar
[G] Mae'r hogia wedi [D] gwneud hi,
[C] da ni'n mynd i Qa-[D]-tar.

Cytgan / Chorus:

[G] Hogia ni, hogia [D] ni,
Dydy'r [C] sgwar ddim digon mawr i'n hogia' [G] ni
Canwn gân i'r crysau [G7] cochion
o [C] dyma fydd ein [A] cri
Dydy'r [G] sgwar ddim digon [D] mawr i'n hogia [G] ni.

[G] Da ni gyd yn cofio [D] Bodin
[C] Taro'r bar yn [Em] '93
[G] A'r golau'n [D] Abertawe
yn [C] diffodd arnom [D] ni.
[G] Roedd y reff yn ddall [D] yn Anfield
wrth [C] i Jordan llawio [Em] hi
[G] Ond waka waka [D] eh o eh
[C] i Qatar fe awn [D] ni.

Cytgan



Hen Wlad fy Nhadau Old Land of my Fathers

This land of my fathers
is dear to me
Land of poets and singers,
and people of stature
Her brave warriors,
fine patriots
Shed their blood for freedom

Land! Land!
I am true to my land!
As long as the sea
serves as a wall
For this pure, dear land
May the language endure for ever.

Yma o Hyd Still Here

You don't remember Maccsen,
Nobody knows him;
One thousand and six hundred years
Is a time too long to remember;
When Magnus Maximus left Wales
In the year 383
Leaving us a whole nation
And today - look at us!

Chorus:
We are still here x2
Despite everyone and everything x3
We are still here x2
Despite everyone and everything x3
We are still here.

Let the wind blow from the East
Let the storm roar from the sea
Let the lightning split the heavens
And the thunder shout "Encore!"
Let the tears of the faint-hearted flow
And the servile lick the floor
Despite the blackness around us
We are ready for the breaking of the
dawn!

Chorus

We remember that Maccsen the Emperor
Left our country in one whole piece,
And we shall shout before the nations
'We'll be here until Judgement Day!'
Despite every Dic Siôn Dafydd
Despite old Maggie and her crew,
We'll be here until the end of time,
And the Welsh language will be alive!

Chorus

Calon Lân A Pure Heart

I don't ask for a luxurious life
the world's gold or its fine pearls,
I ask for a happy heart,
an honest heart, a pure heart.

Chorus:

A pure heart full of goodness
Is fairer than the pretty lily,
None but a pure heart can sing,
Sing in the day and sing in the night.

If I wished for worldly wealth,
It would swiftly go to seed;
The riches of a virtuous, pure heart
Will bear eternal profit.

Chorus

Evening and morning, my wish
Rising to heaven on the wing of song
For God, for the sake of my Saviour,
To give me a pure heart.

Chorus 2x

Mae'n Wlad i Mi This Land is My Land

I have been walking on lonely footpaths,
On the fertile hill of old Arenig.
I heard the breeze saying quietly.
This land was made for you and me.

Chorus:

This land is your land, this land is my land,
From Snowdon's summit
down to its beaches,
From South to North,
from Anglesey to Monmouthshire,
This land was made for you and me.

I have seen the waters of the Dee loitering,
on the foot of Aran on a moonlit night.
And waves whispering,
at the shores of Llyn Tegid.
This land was made for you and me.

Chorus

There's golden sand
on Llangrannog beach,
And turquoise sea in Llanbedrog bay.
Under the ocean bells are ringing
This land was made for you and me.

Chorus

Safwn yn y Bwlch We'll stand in the Breach

We'll stand in the breach
with each other now,
Wales needs us,
The dawn broke after a long dark night,
The day of her freedom has come.

We'll stand in the breach with
challenge in our glance,
Faithful, true to her,
Wales is in our blood, we'll care for her,
And claim her freedom.

Chorus:
Together we will stand, (2x)
For our language, for our land,
For our people, for our children,
Together we will stand.

We'll stand in the breach
with our hope like a flame,
There is fire in our hearts,
We won't give in one inch
nor move one step,
Before gaining her freedom.

We'll stand in the breach and
win the day,
Nothing can hinder us.
Wales is calling, we'll battle for her,
The day of her freedom has come.

Chorus 2x

I'r Gad To Battle

The Welsh have become furious,
and their spirit is on fire,
Every tongue is silent now,
and their weapons are sharpened 2x

Chorus:
To battle! To battle!
Come Welshmen, old and young,
Come to battle.

Fed up with small talk,
safe and uncountable committees ,
No more talking nonsens,
but smashing signs are we2x

Chorus

We're challenging every authority,
facing punishment and violence,
The foundations of order are shaking,
boys,
when we raise our voice 2x

Chorus

There aren't enough in the army,
to fulfill the work,
Rise from your cosy convenience,
to walk on the journey 2x

Chorus 2x



Rhedeg i Baris Running to Paris

Leaving the country and leaving my country
I want the chance to see the world
I'm running down the Champs-Élysées
Searching for the Mona Lisa

Looking from the top of the Eiffel Tower
And sucking energy from the Paris air
It would be so easy to settle for the fine life
But I want to run back to Wales

Chorus:
Running up and down, Running to Paris
Running away to come back
I'm running to Paris.

By going away and turning my back
I had the chance to look back
After running down the Champs-Élysées
Searching for the Mona Lisa
Having found the picture and seen the tower
I remembered that villages are drowned
under water.

There's no portrait that can compare
To the chance to work on behalf of my home.

Chorus

Leaving the country and leaving my country
I want the chance to see the world
I'm running down the Champs-Élysées
Searching for the Mona Lisa
Having found the picture and seen the tower
I remembered that villages are drowned
under water.

There's no portrait that can compare
To the chance to work on behalf of my home.

Chorus 2x



Hogiau Ni Our Boys

We couldn't go to Brussels
And in Russia it was empty
After watching on the telly
It was so nice to go to Prague.
But now what about dancing
and strumming the guitar
The boys have made it,
we're going to Qatar.

Chorus:
Our boys, our boys
The square is not big enough
for our boys
We're singing a song
for the red shirts
and this will be our cry
The square is not big enough
for our boys.

We all remember Bodin
hitting the bar in '93
And the lights in Swansea
being turned off on us.
The reff was blind in Anfield
as Jordan 'handed' it
But waka waka eh oh eh
We are going to Qatar

Chorus



Dysgu a defnyddio'r Gymraeg

Learing and using the Welsh language

Wyt ti wedi mwynhau'r canu ac wedi cael blas ar y Gymraeg?
Mae llawer o opsiynau i ddysgu Cymraeg. Ac mae'r Mentrau Iaith lleol ar draws Cymru yn dy helpu di i gael cyfleoedd i siarad yr iaith yn dy gymuned.

Did you enjoy the singing and listening to Cymraeg?
There are many opportunities to learn Cymraeg. And the local Mentrau Iaith can help you speak the language in your community.

Dysgu / Learn:

Y Ganolfan Dysgu Cymraeg Genedlaethol /
The National Centre for Learning Welsh
www.dysgucymraeg.cymru

SaySomethingInWelsh
www.saysomethingin.com/welsh

Duolingo


Defnyddio / Use:

Mentrau Iaith ar draws Cymru / all over Wales
www.mentrauiaith.cymru

SIARAD

Cynllun i ddysgwyr gymdeithasu gyda siaradwyr profiadol /
Scheme for learners to socialise with experienced speakers
dysgucymraeg.cymru/dysgu/siarad



 Sgania Fi